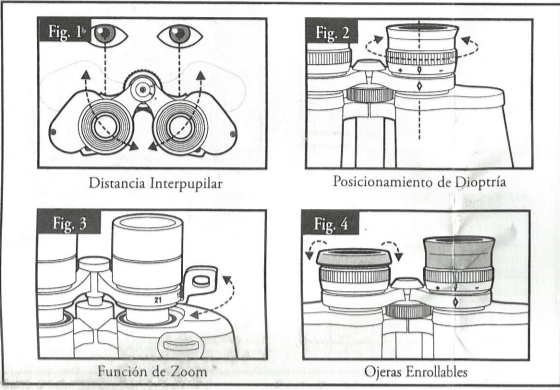


# Bushnell®

## BINOCULARES MANUAL DE INSTRUCCIONES

Felicidades por haber comprado un binocular Bushnell, un instrumento de precisión diseñado para ofrecerte muchos años de agradables observaciones. Este manual le ayudará a lograr un rendimiento óptimo explicando cómo puede ajustar el binocular a sus ojos y cómo debe cuidar de este instrumento. Lea detenidamente las instrucciones antes de usar su binocular.



### AJUSTES PARA LOS OJOS (Figura 1)

#### Cómo se Ajusta la Distancia Entre los Ojos

La distancia entre los ojos, denominada "distancia interpupilar," varía de una persona a otra. Para lograr un alineamiento perfecto de la lente al ojo, siga estos pasos sencillos.

1. Sujete su binocular en la posición de visión normal.
2. Agarre cada barrilete con firmeza. Aceque o aleje los barriletes entre sí hasta que vea un campo circular único. Fije siempre su binocular en esta posición antes de usarlo.

#### Cómo se Ajusta de Acuerdo con la Vista Individual

Como la vista individual varía de una persona a otra, la mayoría de los binoculares de Bushnell disponen de una función de ajuste dióptrico que le permite ajustar con precisión el binocular a su visión. Siga las instrucciones de enfoque que se muestran a continuación para su tipo de binocular.

### ENFOQUE

Los binoculares Bushnell disponen de uno de los siguientes sistemas de enfoque: central o "Insta-Focus".

- ENFOQUE CENTRAL – dispone de una rueda de enfoque central entre los barriletes.
- "INSTA-FOCUS" – es un sistema de enfoque rápido que dispone de una palanca de enfoque entre los barriletes.

#### Enfoque Central E "Insta-Focus"

1. Ajuste la distancia interpupilar. (Figura 1)
2. Fije el "ajuste dióptrico" (Figura 2) en cero y observe un objeto distante.
3. Mantenga ambos ojos abiertos en todo momento.
4. Usando una tapa de lente o la mano, cubra el objetivo (delantero) del mismo lado del binocular en que se encuentre el "ajuste dióptrico." Normalmente es el lado derecho. (El lado izquierdo en los modelos con zoom).
5. Usando la rueda de enfoque central o la palanca "Insta-Focus", enfoque un objeto distante que tenga detalles muy definidos (tal como paredes de ladrillos, ramas de árbol, etc.) hasta que aparezca tan nítido como sea posible.
6. Descubra el objetivo del lado del ajuste dióptrico, cubra el otro objetivo y observe el mismo objeto.
7. Usando el anillo de ajuste del "ajuste dióptrico", enfoque el mismo objeto que se está observando. Tenga cuidado de no girar en exceso o forzar el ocular dióptrico porque podría causarle daños o hacer que el ocular se separe del chasis.
8. Su binocular debe ajustarse a sus ojos. El enfoque a cualquier distancia puede hacerse ahora girando simplemente la rueda de enfoque central o pulsando la palanca "Insta-Focus". Anote el ajuste dióptrico de sus ojos para referencia futura.

#### FUNCION DE "ZOOM" – Sólo en modelos selectos (Figura 3)

1. Siga los pasos que se indican en el apartado "Enfoque central e Insta-Focus"
2. Cuando enfoque un binocular con "zoom" (aumento variable), es mejor empezar desde un aumento alto. De esta forma se reduce o elimina la necesidad de reajustar el enfoque cuando se usa el zoom para cambiar entre aumentos altos y bajos. Fije la palanca del "zoom" en el aumento más alto que aparezca indicado y enfoque hacia un objeto distante que tenga detalles muy definidos (tal como paredes de ladrillos, ramas de árbol, etc.).
3. Ajuste su binocular a su vista individual usando el "ajuste dióptrico" tal como se indica en las instrucciones de "Enfoque central e Insta-Focus."
4. Su binocular está ahora debidamente ajustado para sus ojos y puede acercarse o alejarse con el "zoom" a cualquier objeto distante.

**Nota:** Para enfocar sobre un objeto situado a una distancia más cerca, enfoque primero el objeto a un aumento alto y luego ajuste la palanca del "zoom" en el aumento menor deseado. En cualquier instrumento con "zoom" se consiguen mejores imágenes a aumentos más bajos.

#### PERMA FOCUS/INSTAVISION®

Es posible que su binocular Bushnell se haya diseñado y fabricado con un sistema óptico revolucionario que no necesita enfoque. Los binoculares Perma Focus e Instavision ofrecen una visión rápida y nítida desde 35-100 pies (dependiendo del aumento) hasta el "infinito", sin necesidad de ajustar el control de enfoque. Estos binoculares no disponen de un ajuste dióptrico en cada ocular.

#### IMPERMEABLE/PROTECCIÓN CONTRA EL EMPAÑAMIENTO

Es posible que su binocular Bushnell se haya diseñado y fabricado utilizando la tecnología más reciente de impermeabilización y protección contra el empañamiento. Los modelos impermeabilizados de Bushnell vienen sellados con una junta tórica para ofrecer una protección completa. La protección contra el empañamiento se logra mediante una purga de nitrógeno seco que elimina toda la humedad interna.

#### OJERAS (Para personas que usan gafas/gafas de sol) (Figura 4)

Su binocular Bushnell dispone de unas ojeras de goma que se pueden bajar, extender o abajar girando hacia arriba, diseñadas para ofrecer mayor confort y para eliminar la luz superflua. Si usa gafas, baje las ojeras. De esta forma podrá acercar sus ojos a las lentes del binocular, mejorando así el campo de visión.

#### INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO

Su binocular Bushnell le proporcionará muchos años de servicio sin problemas si recibe el cuidado normal que se debe dar a cualquier instrumento óptico de precisión. Los modelos no impermeables no deben exponerse a una humedad excesiva.

1. Si su binocular dispone de ojeras flexibles que se pueden bajar, guárdelo con las ojeras subidas. De esta forma se evita un estrés y desgaste excesivos de las ojeras cuando están en la posición bajada.
2. Evite los golpes y las caídas.
3. Guárdelo en un lugar fresco y seco.

#### LIMPIEZA

1. Quite soplando cualquier mota de polvo o fragmento que pueda haber en las lentes (o use un cepillo suave para lentes).
2. Para eliminar la suciedad o las huellas dactilares, limpie con un paño de algodón suave frotando con un movimiento circular. El uso de un paño áspero o frotar innecesariamente puede arañar la superficie de las lentes y terminar causando un daño permanente. Los paños de limpieza de "microfibra" (disponible en la mayoría de las tiendas de fotografía) son ideales para la limpieza normal de los instrumentos ópticos.
3. Para una limpieza más a fondo, se puede usar papel para limpiar lentes fotográficas y fluido para limpiar lentes, o alcohol isopropílico. Aplique siempre el fluido al paño de limpieza – nunca directamente a la lente.

▼ MIRAR DIRECTAMENTE AL SOL CON SU BINOCULAR  
PUEDE SER MUY PERJUDICIAL PARA SUS OJOS ▼

### GARANTÍA / REPARACIÓN

#### GARANTÍA LIMITADA PARA TODA LA VIDA

Su producto Bushnell® está garantizado contra defectos de material y fabricación durante toda la vida del propietario original. La Garantía Limitada para Toda la Vida es una expresión de la confianza que tenemos en nuestros materiales y en la fabricación mecánica de nuestros productos, que le garantiza un servicio fiable durante toda la vida. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento del producto inapropiados, o el mantenimiento hecho por otro que no sea un Centro de Servicio Autorizado de Bushnell.

Cualquier envío en Estados Unidos o Canadá que se haga bajo garantía deberá venir acompañado por lo siguiente:

- 1) Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos de manejo y envío
- 2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
- 3) Una explicación del defecto
- 4) Prueba de compra
- 5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y enviarse con portes pagados a la dirección que se muestra a continuación:

**En EE.UU., enviar a:**  
Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

**En CANADÁ, enviar a:**  
Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, llame al distribuidor local para la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede llamar al:

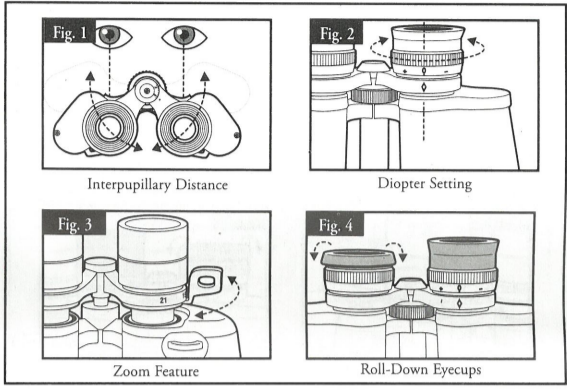
Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos. Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.  
©2010 Bushnell Outdoor Products

# Bushnell®

## BINOCULAR INSTRUCTION MANUAL

Congratulations on the purchase of your new Bushnell binocular. Your binocular is a precision instrument designed to provide many years of pleasurable viewing. This manual will help you achieve optimum performance by explaining how you can adjust the binocular to your eyes, and how to care for this instrument. Read the instructions carefully before using your binocular.



### EYE ADJUSTMENTS (Figure 1)

#### How to Adjust for Distance Between Your Eyes

The distance between the eyes, called "interpupillary distance," varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to eye, follow these simple steps.

1. Hold your binocular in the normal viewing position.
2. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field. Always re-set your binocular to this position before using it.

#### How to Adjust for Individual Eye Strength

As individual eyesight varies from one person to another, most Bushnell binoculars have a diopter setting feature which allows you to fine-tune the binocular to your vision. Follow the focusing instructions below for your type of binocular.

### FOCUSING

Bushnell binoculars have one of two focusing systems: Center or "Insta-Focus".

- Center Focus has a central focusing wheel between the barrels.
- "Insta-Focus" rapid focusing system has a focusing lever between the barrels.

#### Center Focus & "Insta-Focus"

1. Adjust interpupillary distance. (Figure 1)
2. Set the "diopter setting" (Figure 2) to zero and view a distant object.
3. Keep both eyes open at all times.
4. Using a lens cover or your hand, cover the objective (front) lens of the same side of the binocular that has the "diopter setting." This is usually the right side. (The left side on zoom models.)
5. Using the center focus wheel or "Insta-Focus" lever, focus on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc.) until it appears as sharp as possible.
6. Uncover the objective lens on the diopter side, cover the other objective lens, then view the same object.
7. Using the "diopter setting" adjustment ring, focus the same object being viewed. Caution should be used as over turning or forcing the diopter eyepiece can cause damage or cause the eyepiece to break away from the chassis.
8. Your binocular should be adjusted for your eyes. Focusing for any distance can now be done simply by turning the center focus wheel or pressing the "Insta-Focus" lever. Make a note of the diopter setting for your eyes for future reference.

#### "ZOOM" FEATURE – On Select Models Only (Figure 3)

1. Follow the steps for focusing as outlined under "Center Focus & Insta-Focus."
2. When focusing a "zoom" (variable power) binocular, it is best to begin at high power. This will reduce or eliminate the need for focus readjustment when zooming between high and low powers. Set the "zoom" lever at the highest power indicated and focus on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc.).
3. Adjust your binocular for individual eye strength using the "diopter setting" as outlined in the instructions for "Center Focus / Insta-Focus."
4. Your binocular is now adjusted properly for your eyes. You may now "zoom" to any power and the subject will stay in focus.

**Note:** To focus on an object at a closer distance, focus on the object at high power first and then adjust the "zoom" lever to the desired lower power. With any "zoom" instrument, better quality images are possible at lower powers.

#### PERMA FOCUS / INSTAVISION®

Your Bushnell binocular may be designed, and built with a revolutionary focus-free optical system. Perma Focus and Instavision binoculars offer fast, clear viewing from approx. 35-100 ft. (depending on power) to "infinity", with no need to adjust a focus control. These binoculars do not have a diopter setting on either eyepiece.

#### WATERPROOF / FOGPROOF

Your Bushnell binocular may be designed and built utilizing the latest waterproof and fogproof technology. Bushnell waterproof models are O-ring sealed for complete moisture protection. Fogproof protection is achieved from dry nitrogen purging that removes all internal moisture.

#### EYECUPS (Eyeglass/Sunglass Wearers): (Figure 4)

Your Bushnell binocular is fitted with rubber roll-down, pop-up, or twist-up eyecups designed for your comfort and to exclude extraneous light. If you wear glasses, make sure the eyecups are in the down position. This will bring your eyes closer to the binocular lens thus providing improved field of view.

#### INSTRUCTIONS FOR CARE

Your Bushnell binocular will provide years of trouble-free service if it receives the normal care you would give any fine optical instrument. Non-waterproof models should not be exposed to excessive moisture.

1. If your binocular has roll-down, flexible eyecups, store it with the eyecups up. This avoids excessive stress and wear on the eyecups in the down position.
2. Avoid banging and dropping.
3. Store in a cool, dry place.

#### CLEANING

1. Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
2. To remove dirt or finger prints, clean with a soft cotton cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. A "microfiber" cleaning cloth (available at most photo dealers) is ideal for the routine cleaning of your optics.
3. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth – never directly on the lens.

▼ NEVER LOOK DIRECTLY AT THE SUN WITH YOUR BINOCULAR  
AS IT MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO YOUR EYES ▼

### WARRANTY / REPAIR

#### LIFETIME LIMITED WARRANTY

Your Bushnell® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for the lifetime of the original owner. The Lifetime Limited Warranty is an expression of our confidence in the materials and mechanical workmanship of our products and is your assurance of a lifetime of dependable service. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return in the U.S. or Canada made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect
- 4) Proof of Purchase
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

**IN U.S.A. Send To:**  
Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

**IN CANADA Send To:**  
Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from country to country.  
©2010 Bushnell Outdoor Products